

CultureTalk South Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Opinions on Sports and the 2010 Soccer World Cup**

**Zulu Transcript:**

Z: Uzizwe kanjani kulonyaka njengoba kube kunendebe yomhlaba<sup>1</sup> eMzansi Afrika<sup>2</sup>?

S: Bengijabulile umangizwa ukuthi izoza... bese... mayise... kahle mina angithandi ibhola – asiyimi labantu abathanda ibhola kakhulu kodwa mayifika ngajabula nalabantu abavela kwamanye amazwe – kwaba mnandi la eMzansi<sup>3</sup>.

Z: Awuthandi ibhola?

S: Angilithandisisi kakhulu. Mina into engiyithanda kakhulu yi'moto kahle kahle. Ngingana ngabheka i'moto ilanga lonke *than* ukuthi ngiyobheka ibholo.

Z: Ubukele imidlalo yebhola e-*stadium* noma kumabonakude?

S: Eminingi ngiyibheke kumabonakude mari<sup>4</sup> kunale engikengaya lapha e-*stadium* ngayibheka kwabamnandi khona.

Z: Kwakunjani ukubukela umdlalo e-*stadium*?

S: Bekumnandi ngoba yindawo sebayilungisile yabanhle... Neyinhle indawo yakhona.

Z: Kwakuyi-*stadium* siphil?

S: Lapha eSoccer City – seSoweto.

Z: Ubuthanda liphi iqembu?

S: Iqembu ubengilithanda ubekuyiArgentina ngoba belithembisa ukuthi ngathi lizoyihatha lendebe yomhlaba lena – kodwa aliphumelelanga.

Z: Uzizwe kanjani ngokudlala kweBafana Bafana – iqembu laseMzansi Afrika?

S: Lona ubelingijabulisa kulomdlalo wokuqala bese kuleyesibili – labazolidla – bengingazizwanga kahle. Kodwa langijabulisa umalidla iFrance.

Z: Abantu abaningi ubebeziqenya ngenkati iMzansi Afrika idlala iFrance?

---

<sup>1</sup> The Football (Soccer) World Cup was hosted by South Africa in 2010. This interview was filmed in the summer of 2010.

<sup>2</sup> Mzansi Afrika: South Africa. Ningizimu Afrika is also commonly used to refer to South Africa in Zulu.

<sup>3</sup> Mzansi: Short for Mzansi Afrika, which is Zulu for South Africa.

<sup>4</sup> *mari*: A township slang term used to mean “but.” From the Afrikaans equivalent *maar*.

S: Hayi – kakhulu ngoba, bekuyi... ayikaze indle iFrance kweminye imidlalo iBafana Bafana. Kodwa kuleyababonisa ukuthi... yabalimaza.

Z: Ucabanga ukuthi lendebe yomhlaba incedile iNingizimu Afrika<sup>5</sup>?

S: Yebo incedile kakhulu ngoba kunabantu abanye abavela lapha – phesheya becabanga ukuthi la estradeni<sup>6</sup> kuhamba amabhubhesi nama... nobhejane zonke lezilwane lezi kodwa babona umebefika la babona kahle ukuthi hayi – lezinto abazicabangayo akuyona leAfrika abayibone nje lapha kumabonakude mihla-yonke. Ngoba nanakhona incede ilena... uMzansi ngabavakashi abazozala – *i-tourism* izophumelela – *i-tourism* yala eMzansi.

### **English Translation:**

Z: How did you feel this year as it was the [Soccer] World Cup in South Africa?<sup>7</sup>

S: I was happy to hear that it was coming, but... when it... Actually I don't like football [soccer] – I'm not one of those people who like football a lot, but when it got here, I was happy along with the people from other countries – it was fun in South Africa.

Z: You don't like football?

S: I don't like it that much. The thing that I like a lot is car racing, actually. I would rather watch cars all day than watch football.

Z: Did you watch the football games at the stadium or on TV?

S: A lot of them I watched on TV, but there was one that I went to the stadium to watch, and it was a lot of fun there.

Z: What was it like seeing a game at the stadium?

S: It was great because it is a place that they fixed up, and it looks nice... It was a great-looking place.

Z: Which stadium was it?

S: There at Soccer City – in Soweto.

Z: Which team did you like?

---

<sup>5</sup> Ningizimu Afrika: South Africa. Mzansi Afrika is also commonly used to refer to South Africa in Zulu.

<sup>6</sup> *estradeni*: In the streets. From the Afrikaans *straat*, meaning street.

<sup>7</sup> The Football (Soccer) World Cup was hosted by South Africa in 2010. This interview was filmed in the summer of 2010.

S: The team that I liked was Argentina because it was promising, and it seemed as though it was going to take the World Cup – but the team did not succeed.

Z: How did you feel about the way that Bafana Bafana – the South African national team – played?

S: It was pleasing in the first game, but in the second – when it was beaten – I didn't feel great. But it made me happy again when it played France.

Z: Were a lot of people were proud when South Africa played France?

S: Well, yes – a lot because, it was... Bafana Bafana has never beaten France in other games. But in this one they showed them that... they showed them.

Z: Do you think that this World Cup has helped South Africa?

S: Yes, it helped a lot because there are other people who come from overseas who think that here in the streets, lions roam, and... rhinos, and other animals. But when they got here, they saw that no – the things that they believed – this is not the Africa that they always see on TV. [The World Cup] helped with... it helped South Africa – with all the visitors that will come here – tourism will prosper, tourism in South Africa.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated